

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

19 MAART 1959.

### WETSVOORSTEL

waarbij de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting wordt gewijzigd ten aanzien van de wedde der krijgsauditeurs en eerste-substituten-krijgsauditeurs.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wedden van de magistraten van het Krijgsauditoraat zijn gebaseerd op de gelijkstelling met de magistraten van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg, waarvan het rechtsgebied geen 500.000 inwoners ten miste telt.

Doch het is de vraag of deze gelijkstelling verantwoord is, aangezien de Krijgsraden in België zetelen in de hoofdplaatsen van gerechtelijke arrondissementen, waarvan het rechtsgebied ten minste 500.000 inwoners telt.

Hoe dan ook, deze gelijkstelling wordt zelfs niet in acht genomen ten aanzien van de krijgsauditeurs en hun eerste-substituten, wier wedde respectievelijk op 228.000 en op 185.000 frank is vastgesteld.

Een krijgsauditeur heeft dus een lagere wedde dan een Procureur des Konings bij een rechtbank van eerste aanleg, waarvan het rechtsgebied geen 500.000 inwoners telt. Nochtans is de wedde van de Procureurs des Konings noodzakelijk op één lijn gesteld met die van de substituit-procureur-generaal bij het Hof van beroep, zulks overeenkomstig het principe gehuldigd in artikel 152 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting.

Hetzelfde zou, ter voldoening aan het bepaalde in artikel 133 van de wet van 15 juni 1899, moeten gelden voor de wedde van de krijgsauditeur ten opzichte van die van de substituit-auditeur-generaal.

In vroegere wetgeving was de wedde van de substituit-auditeur-generaal lager dan die van de substituit-procureur-generaal (1).

(1) Zie de tabel der wedden, gevoegd bij de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting (Pasinomie 1869, blz. 251), en verder artikel 152 van de wet van 15 juni 1899 (Pasinomie 1899, blz. 134).

## Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

19 MARS 1959.

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire en ce qui concerne le traitement des auditeurs militaires et des premiers substituts de l'auditeur militaire.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les traitements des magistrats de l'auditorat militaire sont établis sur la base d'une assimilation aux magistrats des parquets près les tribunaux de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins.

On peut se demander si cette assimilation est justifiée puisque les conseils de guerre siègent, en Belgique, dans des chefs-lieux d'arrondissements judiciaires dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins.

Quoi qu'il en soit, cette assimilation n'est même pas respectée en ce qui concerne les auditeurs militaires et leurs premiers substituts dont les traitements ont été fixés respectivement à 228.000 et 185.000 francs.

L'auditeur militaire a donc un traitement inférieur à celui d'un procureur du Roi près un tribunal de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins, alors que cependant le traitement du procureur du Roi a été nécessairement aligné sur celui du substitut du procureur général près la cour d'appel par application du principe énoncé à l'article 152 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire.

Il doit en être de même pour le traitement de l'auditeur militaire par rapport à celui du substitut de l'auditeur général par application des dispositions de l'article 133 de la loi du 15 juin 1899.

Dans la législation antérieure, le traitement de substitut de l'auditeur général était inférieur à celui de substitut du procureur général (1).

(1) Cf. — Tableau des traitements annexé à la loi du 18 juin 1869 sur l'Organisation Judiciaire (Pasinomie 1869, p. 251). — Art. 152 de la loi du 15 juin 1899 (Pasinomie 1899, p. 134).

Deze onrechtvaardigheid werd verholpen ten gunste van de substituut-auditeur-generaal (2), doch niet ten gunste van de krijgsauditeur, hoewel er aan de basis toch gelijkheid was tussen de wedde van de krijgsauditeur en die van de substituut-auditeur-generaal.

Vroeger waren er krijgsauditeurs 1<sup>ste</sup> klasse, 2<sup>de</sup> klasse en 3<sup>de</sup> klasse: dit onderscheid is nu afgeschaft en mag bijgevolg ook niet verder doorwerken ten aanzien van de wedden.

\* \* \*

De eerste-substituut-auditeur neemt, evenals de eerste-substituut-procureur des Konings, deel aan de leiding van het parket waartoe hij behoort.

Wanneer de krijgsauditeur met vacantie afwezig of verhinderd is, vervangt de eerste-substituut-krijgsauditeur hem bij de effectieve leiding van het auditoraat.

Het belang van deze functie moet, zoals voor de eerste-substituut-procureur des Konings, zijn erkenning vinden in een passend wedde-supplement.

De wedde van de eerste-substituut-krijgsauditeur is momenteel lager dan die van de substituut-procureur des Konings bij een rechtbank van dezelfde categorie, om het even hoelang de betrokkene zijn functie reeds uitoefent.

Houdt men er bovendien rekening mee, dat de weinige militaire magistraten, die tot de rang van eerste-substituut geraken, gewoonlijk niet meer hoger kunnen opklimmen, dan wordt het wel overduidelijk dat het hun toegekende wedde-supplement ontoereikend is.

\* \* \*

Dit wetsvoorstel strekt ertoe, aan de krijgsauditeurs dezelfde wedde toe te kennen als aan een procureur des Konings bij een rechtbank waarvan het rechtsgebied niet ten minste 500.000 inwoners groepeerd, en aan de eerste-substituten-krijgsauditeurs dezelfde weddesupplementen als aan de eerste-substituten verbonden aan de rechtbanken van dezelfde categorie.

#### Budgettaire terugslag.

Dit wetsvoorstel heeft geen belangrijke budgettaire terugslag:

##### 1) Krijgsauditeurs:

De wedde van vijf krijgsauditeurs zal worden verhoogd met 14.000 frank per jaar.

*Budgettaire terugslag:* 14.000 fr.  $\times$  5 = ... 70.000 fr.

##### 2) Eerste-substituten van de krijgsauditeur:

Tien eerste-substituten van de krijgsauditeur zullen weddetoeslagen genieten.

(2) Zie wet van 15 november 1918 houdende verhoging van de wedden der leden van de rechterlijke stand (*Staatsblad* van 19-20 november 1918).

Cette injustice a été corrigée au profit du substitut de l'auditeur général (2) mais pas au profit de l'auditeur militaire, alors qu'il y avait égalité à la base entre le traitement de l'auditeur militaire et celui de substitut de l'auditeur général.

Il y avait jadis des auditeurs militaires de 1<sup>re</sup> classe, de 2<sup>me</sup> classe et de 3<sup>me</sup> classe: cette distinction est abolie et il s'impose par voie de conséquence qu'elle ne continue pas à exercer ses effets au point de vue des traitements.

\* \* \*

Le premier substitut de l'auditeur, comme le premier substitut du procureur du Roi, participe à la direction du parquet auquel il appartient.

Lorsque l'auditeur militaire est en congé ou est empêché le premier substitut de l'auditeur militaire le remplace dans la direction effective de l'auditorat.

Il convient que l'importance de ces fonctions soit marquée, comme pour le premier substitut du procureur du Roi, par un supplément de traitement adéquat.

Le traitement du premier substitut de l'auditeur militaire est actuellement inférieur à celui du substitut du procureur du Roi près un tribunal de cette même catégorie et ce quelle que soit la durée de l'exercice de ses fonctions.

Si l'on considère, par ailleurs, que les quelques magistrats militaires qui atteignent le grade de premier substitut, ne peuvent habituellement le dépasser, le supplément de traitement qui leur est alloué est manifestement insuffisant.

\* \* \*

La présente proposition tend à accorder à l'auditeur militaire le traitement alloué à un procureur du Roi près un tribunal dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins et au premier substitut de l'auditeur militaire les mêmes suppléments de traitement que ceux qui sont alloués aux premiers substituts attachés aux tribunaux de la même catégorie.

#### Incidence budgétaire.

La présente proposition de loi n'a pas d'incidence budgétaire importante:

##### 1) Auditeurs militaires:

Cinq auditeurs militaires bénéficieront d'une majoration de traitement de 14.000 francs par an.

*Incidence budgétaire:* 14.000 fr.  $\times$  5 = ... 70.000 fr.

##### 2) Premiers substituts de l'auditeur militaire:

Dix premiers substituts de l'auditeur militaire bénéficieront de suppléments de traitement.

(2) Cf. — Loi du 15 novembre 1918 portant augmentation des traitements des membres de l'ordre judiciaire (*Moniteur* des 19-20 novembre 1918).

| Onder hen :                                                                                                                                                                                                                                                                               | Weddetoeslagen : | Parmi eux :                                                                                                                                                                                                                                                      | Suppléments de traitement : |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Is één thans meer dan 9 jaar in functie ... .. 43.000 fr.                                                                                                                                                                                                                                 |                  | Un compte actuellement plus de 9 ans de fonction ... .. 43.000 fr.                                                                                                                                                                                               |                             |
| Zijn er twee thans meer dan 6 jaar in functie 68.000                                                                                                                                                                                                                                      |                  | Deux comptent actuellement plus de 6 ans de fonction ... .. 68.000                                                                                                                                                                                               |                             |
| Zijn er vijf thans meer dan 3 jaar in functie :<br>25.500 × 5 = ... .. 127.500                                                                                                                                                                                                            |                  | Cinq comptent actuellement plus de 3 ans de fonction : 25.500 × 5 = ... .. 127.500                                                                                                                                                                               |                             |
| Zijn er twee thans meer dan 3 jaar in functie 34.000                                                                                                                                                                                                                                      |                  | Deux comptent actuellement moins de 3 ans de fonction ... .. 34.000                                                                                                                                                                                              |                             |
| Totaal ... .. 272.500                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  | Total : ... .. 272.500                                                                                                                                                                                                                                           |                             |
| <p>Van dit totaal dienen echter de sommen te worden afgetrokken die voor die tien magistraten voortvloeien uit de vermindering van hun basiswedde van 185.000 tot 176.000 frank, zegge 9.000 fr. × 10 ... .. 90.000 fr.</p> <p>Budgettaire terugslag : 272.500 — 90.000 = 182.500 fr.</p> |                  | <p>Mais il y a lieu de déduire de ce total, les sommes résultant, pour ces dix magistrats, de la réduction de leur traitement de base de 185.000 fr. à 176.000 fr. soit 9.000 × 10 ... 90.000 fr.</p> <p>Incidence budgétaire : 272.500 — 90.000 182.500 fr.</p> |                             |

\* \* \*

\* \* \*

De totale budgettaire terugslag van dit wetsvoorstel bedraagt dus slechts 70.000 fr. + 182.500 fr. = 252.500 fr. Op die som moet de verhogingscoëfficiënt worden toegepast, die overeenstemt met het gemiddelde indexcijfer van de kleinhandelsprijzen van het Rijk, doch verminderd met de overeenstemmende verhoging van de aan de bron afgehouden belasting.

L'incidence budgétaire totale de la présente proposition de loi n'est donc que de l'ordre de : 70.000 fr. + 182.500 fr. = 252.500 francs, somme qui est est à majorer du coefficient d'augmentation en rapport avec l'index moyen des prix de détail du royaume, mais à diminuer de l'augmentation corrélative de la taxe retenue à la source.

A. DE GRUYSE.

## WETSVOORSTEL

## Eerste Artikel.

In hoofdstuk XII van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1952, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup>) In artikel 224 van voormelde wet :

a) wordt het cijfer « 228.000 » na de woorden « Krijgsraad : Krijgsauditeur » vervangen door het cijfer « 242.000 »;

b) worden de woorden « Eerste-substituut ..... 185.000 » weggelaten.

2<sup>o</sup>) In artikel 225 van voormelde wet :

a) worden in het eerste lid, na de woorden « aan de eerste-substituut-procureur des Konings » de woorden « aan de eerste-substituut-krijgsauditeur » toegevoegd;

b) worden in het achtste lid de woorden « Eerste-substituut » vervangen door de woorden « Eerste-substituut-procureur des Konings »;

c) wordt na het achtste lid een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

## PROPOSITION DE LOI

## Article premier.

Les modifications suivantes sont apportées au chapitre XII de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifiée par la loi du 31 juillet 1952 :

1<sup>o</sup>) A l'article 224 de la susdite loi :

a) remplacer le chiffre « fr. 228.000 », après les mots « Conseil de guerre : Auditeur militaire », par le chiffre « fr. 242.000 »;

b) biffer les mots : « Premier substitut ... 185.000.

2<sup>o</sup>) A l'article 225 de la même loi, ajouter :

a) au 1<sup>er</sup> alinéa, après les mots « au premier substitut du procureur du Roi » les mots, « au premier substitut de l'auditeur militaire »;

b) au 8<sup>e</sup> alinéa, après les mots : « Premier substitut » les mots « du procureur du Roi »;

c) après le 8<sup>e</sup> alinéa, un alinéa nouveau ainsi conçu :

## « Eerste-substituut-krijgsauditeur :

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| Eerste termijn van drie jaar ... fr. | 17.000    |
| Na drie jaren functie ... ..         | 25.500    |
| Na zes jaren functie ... ..          | 34.000    |
| Na negen jaren functie ... ..        | 43.000. » |

## Art. 2.

Deze wet treedt in werking met ingang van 1 januari 1959.

## « Premier substitut de l'auditeur militaire :

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| Pour le premier terme de 3 ans fr. | 17.000    |
| Après 3 ans de fonction ... ..     | 25.500    |
| Après 6 ans de fonction ... ..     | 34.000    |
| Après 9 ans de fonction ... ..     | 43.000. » |

## Art. 2.

La présente loi sort ses effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1959.

A. DE GRYSE,  
E. JEUNEHOMME,  
J. HOSSEY,  
Marguerite DE RIEMAECKER-LEGOT.

## BIJLAGE.

## UITTREKSEL.

Tabellen met de wedden, toegekend  
aan de permanente leden van de militaire rechtbanken.

(Art. 152 der wet van 15 juni 1899 — n° 224 —  
Pasinomie 1899, blz. 134.)

*Krijgshof.*

|                             |     |           |
|-----------------------------|-----|-----------|
| Voorzitter                  | ... | fr. 9.000 |
| Auditeur-Generaal           | ... | 9.000     |
| Substitut-auditeur-generaal | ... | 6.500     |

.....

*Krijgsraden.*

|                                        |     |           |
|----------------------------------------|-----|-----------|
| Krijgsauditeur 1 <sup>ste</sup> klasse | ... | fr. 6.500 |
| Krijgsauditeur 2 <sup>de</sup> klasse  | ... | 5.500     |
| Krijgsauditeur 3 <sup>de</sup> klasse  | ... | 4.500     |
| Substitut-krijgsauditeur               | ... | 4.000     |

.....

\* \* \*

## UITTREKSEL.

Pasinomie — Blz. 251.  
Weddetabel gevoegd bij de wet van 18 juni 1869  
op de rechterlijke inrichting.

§ 1. — *Hof van Cassatie.*

.....

§ 2. — *Hoven van beroep.*

|                                             |     |            |
|---------------------------------------------|-----|------------|
| Eerste-Voorzitter en procureur-generaal     | ... | fr. 11.250 |
| Kamervoorzitter en eerste-advocaat-generaal | ... | 8.500      |
| Raadsheren                                  | ... | 7.500      |
| Tweede-advokaten-generaal                   | ... | 8.000      |
| Substituten-Procureur-generaal              | ... | 7.500      |
| Hoofdgriffiers                              | ... | 5.000      |
| Adjunkt-griffiers                           | ... | 4.000      |

§ 3. — *Rechtbanken van eerste aanleg.*

.....

§ 4. — *Rechtbanken van koophandel.*

.....

§ 5. — *Vredegerichten.*

.....

\* \* \*

## ANNEXE.

## EXTRAIT.

Tableaux des traitements alloués  
aux membres permanents des juridictions militaires.

(Art. 152 de la loi du 15 juin 1899 — n° 224 —  
Pasinomie 1899, p. 134.)

*Cour militaire.*

|                                 |     |           |
|---------------------------------|-----|-----------|
| Président                       | ... | fr. 9.000 |
| Auditeur général                | ... | 9.000     |
| Substitut de l'Auditeur général | ... | 6.500     |

.....

*Conseils de guerre.*

|                                              |     |           |
|----------------------------------------------|-----|-----------|
| Auditeur militaire de 1 <sup>re</sup> classe | ... | fr. 6.500 |
| Auditeur militaire de 2 <sup>me</sup> classe | ... | 5.500     |
| Auditeur militaire de 3 <sup>ms</sup> classe | ... | 4.500     |
| Substitut de l'auditeur militaire            | ... | 4.000     |

.....

\* \* \*

## EXTRAIT.

Pasinomie 1869 — Page 251.  
Tableau des traitements annexé à la loi du 18 juin 1869  
sur l'organisation judiciaire.

§ 1<sup>er</sup>. — *Cour de Cassation.*

.....

§ 2. — *Cours d'appel.*

|                                        |     |            |
|----------------------------------------|-----|------------|
| Premier président et procureur général | ... | fr. 11.250 |
| Présidents de chambre et premiers avo- | ... | 8.500      |
| cats généraux                          | ... | 7.500      |
| Conseillers                            | ... | 8.000      |
| Deuxièmes avocats généraux             | ... | 7.500      |
| Substituts des procureurs généraux     | ... | 5.000      |
| Greffiers en chef                      | ... | 4.000      |
| Greffiers adjoints                     | ... |            |

§ 3. — *Tribunaux de première instance.*

.....

§ 4. — *Tribunaux de commerce.*

.....

§ 5. — *Justices de paix.*

.....

\* \* \*

## UITTREKSEL.

Pasinomie 1918. — blz. 90 en 91.

15 november 1918. — Wet houdende verhoging  
van de wedden der leden van de rechterlijke stand  
(Staatsblad van 19-20 november 1918).

*Hof van Cassatie.**Hoven van Beroep.*

|                                                        |        |
|--------------------------------------------------------|--------|
| Eerste-voorzitters en procureur generaal fr.           | 13.000 |
| Kamervoorzitters en eerste advocaten-generaal          | 10.000 |
| Raadsheren                                             | 8.500  |
| Tweede advocaten-generaal                              | 9.000  |
| Substituten van de procureurs-generaal                 | 8.000  |
| Hoofdgriffiers                                         | 8.000  |
| Adjunct-griffiers                                      | 4.500  |
| Bijwedde der kinderrechters bij de Hoven van<br>beroep | 1.200  |

*Rechtbanken van eerste aanleg.**Rechtbanken van koophandel.**Vrederegerechten.**Krijsgerechthof.*

|                                     |     |        |
|-------------------------------------|-----|--------|
| Voorzitter en auditeur-generaal     | fr. | 10.500 |
| Substituut van de auditeur-generaal |     | 8.000  |
| Greffier                            |     | 5.000  |
| Adjunct-griffiers                   |     | 3.400  |

*Krijgsraden.*

|                                                                     | 1 <sup>ste</sup> kl. | 2 <sup>e</sup> kl. | 3 <sup>e</sup> kl. |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------|
| Krijgsauditeurs                                                     | 7.500                | 6.500              | 5.500              |
| Substituten van de krijgsauditeurs<br>zonder onderscheid van klasse | 5.000                |                    |                    |
| Griffiers                                                           | 4.200                | 3.800              | 3.400              |
| Adjunct-griffiers                                                   | 2.600                | 2.400              | 2.200              |

## EXTRAIT.

Pasinomie 1918 — pages 90 et 91.

15 novembre 1918. — Loi portant augmentation  
des membres de l'ordre judiciaire  
(Moniteur des 19-20 novembre 1918).

*Cour de cassation.**Cours d'appel.*

|                                                       |        |
|-------------------------------------------------------|--------|
| Premiers présidents et procureurs généraux fr.        | 13.000 |
| Présidents de chambre et premiers avocats<br>généraux | 10.000 |
| Conseillers                                           | 8.500  |
| Deuxièmes avocats généraux                            | 9.000  |
| Substitut des Procureurs généraux                     | 8.000  |
| Greffiers en chef                                     | 8.000  |
| Greffiers adjoints                                    | 4.500  |
| Supplément aux juges d'appel des enfants              | 1.200  |

*Tribunaux de première instance.**Tribunaux de commerce.**Justices de paix.**Cour militaire.*

|                                 |     |        |
|---------------------------------|-----|--------|
| Président et auditeur général   | fr. | 10.500 |
| Substitut de l'auditeur général |     | 8.000  |
| Greffier                        |     | 5.000  |
| Greffiers adjoints              |     | 3.400  |

*Conseils de guerre.*

|                                                                   | 1 <sup>re</sup> cl. | 2 <sup>e</sup> cl. | 3 <sup>e</sup> cl. |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
| Auditeurs militaires                                              | fr.                 | 7.500              | 6.500              |
| Substituts des auditeurs militaires<br>sans distinction de classe |                     | 5.000              |                    |
| Greffiers                                                         |                     | 4.200              | 3.800              |
| Greffiers adjoints                                                |                     | 2.600              | 2.400              |